

## ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ КОНКУРСА

### Конкурса пианистов им. Джулиана Кохрана в 2017 году

#### 1. Организатор и сроки проведения конкурса

- 1.1. Организатором Международного конкурса пианистов им. Дж. Кохрана (далее – «Конкурс») выступает Фонд Джулиана Кохрана (далее – «Организатор»).
- 1.2. Настоящие правила (далее – «Правила») определяют условия участия в Конкурсе, положения проведения Конкурса, а также принципы контроля над его проведением и способы урегулирования рекламаций.
- 1.3. Конкурс состоится в период с 3 октября 2016 г. до 29 ноября 2017 г.
- 1.4. Календарь Конкурса:
  - a) Для участия в Конкурсе Участник Конкурса регистрируется онлайн в период между 3 октября 2016 и 30 ноября 2016, в соответствии с п. 3.2 настоящих Правил и Условий;
  - b) В течение 14 дней с момента регистрации, но не позднее, чем 14 декабря 2016 года, каждый Участник Конкурса выбирает из списка предоставленных Организаторами на Сайте произведений Джулиана Кохрана те, которые он/она будет исполнять на Конкурсе;
  - c) Участник должен окончательно подтвердить выбор произведений Джулиана Кохрана до 31 марта 2017 года, Участник может включить в список любую ранее не выбранную работу Кохрана;
  - d) Участник должен окончательно подтвердить выбор произведений других композиторов до 30 апреля 2017 года;
  - e) Партитуры произведений, отобранных Участником, будут просмотрены Жюри в профиле участника до 30 июня 2017 года;
  - f) Участник должен сделать записи исполнения и разместить их в своем профиле до 30 сентября 2017 года;
  - g) Организатор подтвердит получение записей до 1 октября 2017 года.
  - h) Результаты конкурса будут объявлены до 29 ноября 2017 года;
  - i) Победитель конкурса запишет CD альбом в марте 2018 года;
  - j) Альбом будет выпущен в июне 2018 года;
  - k) Концерты в поддержку альбома состоятся в сентябре и октябре 2018 года.
- 1.5. Перед участием в Конкурсе каждый участник должен:
  - a) Ознакомиться с Правилами и выразить согласие на их соблюдение, обозначив соответствующее поле в форме заявки;
  - b) Выразить согласие на обработку предоставленных персональных данных, обозначив соответствующее поле в форме заявки;
  - c) Выразить согласие на использование образа участника в случае получения награды, с целью и согласно принципам, оговоренным в п. 4.5 Правил.
  - d) Выразить согласие на публикацию оценок, полученных Конкурсантом от Жюри, на Странице Конкурса.
  - e) Выразить согласие на публикацию своих записей после оглашения результатов Конкурса, лучшие записи будут размещены на Сайте Конкурса.
- 1.6. Конкурс состоится на территории Республики Польша и за ее границами.

#### 2. Условия участия в Конкурсе

- 2.1 В Конкурсе могут участвовать лица, выразившие согласие на обработку предоставленных персональных данных (п. 1.5.b настоящих Правил) и на использование образа (п. 1.5.c Правил), как это описано в п.1.5. настоящих Правил.
- 2.2. Участником Конкурса (далее – «Конкурсант») может быть только и исключительно дееспособное совершеннолетнее физическое лицо.

#### 3. Принципы Конкурса

3.1. Организатор публично обещает предоставить Победителю награду, как это определено настоящими Правилами.

3.2. Чтобы принять участие в Конкурсе Конкурсант должен правильно пройти процесс регистрации на Интернет-странице [www.register.cochranpianocompetition.com](http://www.register.cochranpianocompetition.com) (далее – «Сайт»):

- заполнить электронную регистрационную форму,
- выбрать произведения Джулиана Кохрана:
  - \*нажимая на кнопку «ВЫБРАТЬ» напротив выбранного произведения,
  - \*нажимая кнопку «СОХРАНИТЬ», чтобы сохранить выбор в профиле Участника.
- согласно п.3 Правил и Условий Конкурса разместить видеозаписи на Сайте до 30 сентября 2017 года – это является окончательным выбором произведений Участником Конкурса.

3.2.1. После получения правильно заполненной электронной регистрационной формы и видеозаписей, сделанных в соответствии с требованиями Конкурса, Организатор подтвердит Конкурсанту принятие заявки на участие в Конкурсе по электронной почте. После размещения видеозаписей, Участник получит подтверждение своего участия в Конкурсе.

3.2.2. Организатор проведет предварительную проверку качества видеозаписей, предоставленных Конкурсантом до 15 октября 2017 года. Организатор проводит предварительную проверку записей, чтобы убедиться, что у Жюри сможет оценивать эти видеозаписи.

3.2.3. Если Конкурсант предоставит видеозаписи до 15 сентября 2017 года, они будут проверены Организатором в строк, позволяющий Конкурсанту повторно предоставить видеозаписи, в соответствии с указаниями Организатора и согласно предварительной проверке. Видеозаписи могут быть предоставлены повторно, в соответствии с настоящими Правилами, до 30 сентября 2017.

3.2.4. После правильной регистрации Конкурсант получит доступ к собранию всех сочинений Джулиана Кохрана (Cochran) (на Сайте Конкурса).

3.2.5. Собрание сочинений, оговоренное в п.3.2.5., включает партитуры фрагментов произведений в формате PDF и записи произведений для прослушивания. Для зарегистрированных Конкурсантов доступ бесплатный.

3.2.6. Каждый Конкурсант может выбрать максимально десять произведений из предложенных Организатором на Сайте.

3.2.7. После выбора произведений Джулиана Кохрана Конкурсант должен через Сайт отправить Организатору список выбранных произведений. После этого на адрес электронной почты, поданной при регистрации, Конкурсант получит сообщение, подтверждающее выбор произведений. Распечатанные партитуры произведений будут высланы электронной почтой по адресу, поданному в поле «МОИ ДАННЫЕ».

3.2.8. Видеозапись Конкурсанта должна состоять из двух интегральных частей:

- a. Часть I – произведения Джулиана Кохрана, по выбору Конкурсанта – 15-20 минут;
- b. Часть II – любые другие произведения – 15-20 минут.

3.2.9. Последовательность исполнения произведений и их количество – на усмотрение Конкурсанта. Продолжительность Части I и Части II вместе взятых не должна превышать 40 минут.

3.2.10. Конкурсант должен исполнять выбранные композиции исключительно на фортепиано. Использование любых других инструментов, в том числе исторических или электронных, приведет к дисквалификации Конкурсанта.

3.2.11. Произведения должны быть записаны отдельными видеофайлами в лучшем качестве. Размер каждого файла не должен превышать 2.5 GB. Видеозаписи могут быть сделаны в следующих форматах: avi, mpg, flv и mp4.

3.2.12. На видеозаписи должно быть полностью видно фигуру Конкурсанта, а также работу рук; запись должна быть сделана одной камерой и одним кадром (без монтажа) во время исполнения произведения. Подробную информацию о настройках камеры можно найти в Закладке для Участников по завершении процесса регистрации.

3.2.13. Конкурсант размещает свои видеозаписи в профиле (учетной записи), созданном во время регистрации на Сайте, в поле «МОЕ ВИДЕО».

3.2.14. Если предоставленная Конкурсантом видеозапись не будет отвечать требованиям этого пункта Правил (отсутствие доступа к видео, низкое качество видео- или звукозаписи), заявка Конкурсанта не будет принята, о чем Организатор сообщит Конкурсанту по электронной почте.

3.3. Правила и порядок регистрации на Сайте можно найти в Правилах Сайта.

3.4. Критерии оценивания включены в Регламент Жюри.

#### **4. Конкурсная Комиссия**

4.1. Для определения Победителя Конкурса Организатором будет создана конкурсная комиссия (далее – «Жюри»), в состав которой войдут музыканты из разных стран мира.

4.2. Заседания комиссии будут тайными.

4.3. На основе просмотра и оценки высланных Конкурсантами видеозаписей Жюри по своему усмотрению выберет одного Победителя.

4.4. Жюри также может по своему усмотрению присудить специальную награду Победителю и/или другому Конкурсанту, в т.ч. награду за лучшее исполнение произведений Джулиана Кохрана.

4.5. Победитель Конкурса и Победитель, награжденный Специальной Наградой будут объявлены на Сайте Конкурса и получают сообщение по электронной почте до 29 ноября 2017 года.

4.6. В случае победы Конкурсанты выражают согласие на публикацию их имени и фамилии (поданных в анкете), а также на использование образа Конкурсанта на Сайте Конкурса.

#### **5. Награда**

5.1. Главной Наградой в Конкурсе является запись альбома (CD-диск) с произведениями Джулиана Кохрана и другими произведениями, выбранными Победителем

5.1.1. Длительность произведений Джулиана Кохрана – минимум 20 минут, длительность других произведений, выбранных Победителем – минимум 20 минут. Общая минимальная длительность записей альбома – 50 минут.

5.1.2. Альбом будет записан на профессиональной студии.

5.2. Организатор оставляет за собой право, основываясь на оценке Жюри, присудить дополнительные награды, в.ч. за лучшее исполнение произведения, другим Конкурсантам (в т.ч. Победителю).

5.3. Организатор покрывает все расходы, связанные с записью (аренда студии, наем звукорежиссеров, мастеринг) и дистрибуцией альбома, в т.ч. стоимость профессиональной фотосессии Победителя Конкурса.

5.4. Организатор оплачивает все расходы, связанные с приездом и пребыванием Победителя Конкурса в Варшаве: дорога в/из Варшавы, проживание, питание, стоимость выдачи польской визы, медицинская страховка на время записи альбома (для лиц, не являющихся гражданами Польши).

5.5. Победитель получит 200 дисков за счет Организатора для собственного использования.

5.6. Дополнительной Наградой является промо-концерт в поддержку альбома. Условия и детали организации концерта будут определены Организатором после записи альбома в отдельном документе.

5.7. Организатор оплачивает расходы, связанные с организацией и рекламой Концерта, а также все расходы на транспорт, проживание, питание, выдачу польской визы и медицинскую страховку (для лиц, не являющихся гражданами Польши) для Победителя.

## **6. Охрана персональных данных**

6.1. Персональные данные участников будут обработаны и использованы исключительно для организации Конкурса и предоставления отчетов в налоговые органы.

6.2. Персональные данные будут использованы и обработаны Организатором согласно положениям закона от 29 августа 1997 г. О защите персональных данных (издание «Dziennik Ustaw» за 2002 г., № 101, поз. 926 с изменениями).

6.3. Принимая эти правила Конкурсант выражает согласие на использование и обработку Организатором персональных данных Конкурсанта из анкеты на Сайте.

6.4. Администратором персональных данных является Организатор.

6.5. Конкурсант имеет право доступа и исправления своих данных, а также может потребовать их удаления.

6.6. Предоставление персональных данных является добровольным, но при этом также является необходимым условием участия в Конкурсе.

## **7. Ответственность Организатора**

7.1. Организатор Конкурса несет ответственность за проведение Конкурса, в частности – за содержание Правил, вручение награды и урегулирование возможных рекламаций.

7.2. Организатор не несет ответственность за ошибки, связанные с задержкой или организацией записи альбома, вызванные независимыми от Организатора обстоятельствами.

7.3. Организатор не несет ответственность за несоблюдение Конкурсантами положений настоящих Правил. В то же время Организатор оставляет за собой право на предъявление претензий и требование возмещения убытков, понесенных Организатором в связи с несоблюдением данным Конкурсантом требований, определенных в настоящих Правилах.

## **8. Ответственность Конкурсанта**

8.1. Конкурсант заявляет, что после получения от Организатора Конкурса материалов, описанных в п. 3.2.5 Правил Конкурса, обязуется:

a) сохранять целостность произведений,

b) не распространять экземпляры партитур произведений (т.е. распространение, сдача в аренду или предоставление экземпляров),

c) не распространять экземпляры способом, противоречащим настоящим Правилам и несвязанным с Конкурсом (публичное исполнение, постановка, демонстрация, воспроизведение, трансляция,

выпуск в обращение, а также расположение партитур произведений в месте, открытом для свободного посещения),

d) не записывать и не копировать партитур произведений (изготовление определенной техникой экземпляров произведения, в т.ч. техникой печати, репрографии, магнитной или цифровой записи).

8.2. Каждое проявление недобросовестного участия приведет к исключению Конкурсанта из Конкурса.

8.3. В случае нарушения вышеперечисленных обязательств Организатор оставляет за собой право на предъявление претензий и возможность заявить о предполагаемом совершении преступления, связанного с имущественными и неимущественными авторскими правами.

## **9. Рекламации**

9.1. Независимо и несмотря на предусмотренную положениями общеобязательного законодательства ответственность Организатора, а также право потребителя на предъявление претензий, Организатору можно предъявлять рекламации, касающиеся Конкурса.

9.2. Всевозможные рекламации, касающиеся Конкурса, должны быть предъявлены Конкурсантом не позже, чем через 2 месяца после обнаружения обстоятельства, являющегося причиной рекламации.

9.3. Правильность проведения Конкурса будет контролироваться Организатором или третьей стороной, предложенной Организатором.

9.4. С целью оптимизации процесса предъявления и урегулирования рекламация может быть отправлена в письменном виде по адресу Организатора [info@chranpianocompetition.com](mailto:info@chranpianocompetition.com). Подающий рекламацию должен включить в ее содержание свои контактные данные, для сообщения о результатах рассмотрения рекламации.

9.5. Рекламационная комиссия рассматривает поданную рекламацию в течение 14 дней с даты ее получения.

## **10. Авторские права и право на использование**

10.1. Конкурсанты подтверждают, что являются авторами предоставленных видеозаписей, и в связи с этим им принадлежат все личные неимущественные и имущественные авторские права; Конкурсанты также подтверждают, что несут ответственность за то, что использование Организатором предоставленных видеозаписей не будет нарушать законы и авторские права третьего лица.

10.2. В случае предъявления третьим лицом претензий по этому поводу непосредственно к Организатору, Конкурсант освобождает Организатора от всякой связанной с этим ответственности и обязуется возместить все связанные с этим расходы, понесенные Организатором, в т.ч. сумму возмещения, определенную решением соответствующих уполномоченных органов или соглашением, а также судебные расходы.

10.3. Нарушение Конкурсантом п.10.1. Правил будет считаться существенным нарушением Правил и приведет к исключению Конкурсанта из Конкурса.

10.4. Подавая заявку на участие в Конкурсе и предоставляя видеозапись, Конкурсант передает Организатору, взамен на возможность получения награды, окончательное, неисключительное, неограниченное во времени, количестве и территории разрешение на использование имущественных авторских прав и смежных прав на предоставленную видеозапись в целях, связанных с проведением Конкурса.

10.5. В случае предоставления награды Конкурсант в срок, определенный индивидуально с Победителем после оглашения результатов Конкурса, без дополнительного вознаграждения предоставит Организатору все авторские имущественные права на предоставленную видеозапись.

Организатору будет принадлежать исключительное право на распоряжение и использование видеозаписи во всех сферах использования, известных в момент подписания Договора и упомянутых в ст. 50 Закона об авторском праве и смежных правах, в т.ч.:

- a) запись и копирование – продукция экземпляров записи произвольной техникой, в т.ч. техникой печати, репрографии, магнитной или цифровой записи.
- b) введение в использование, аренда, предоставление, публичное распространение оригинала или экземпляров, на которых он записан, публичное исполнение, репродуцирование, трансляция, проигрывание, передача в эфир, а также расположение в месте, открытом для свободного посещения.
- c) использование записи или ее фрагментов для выпуска произведений в обращение способом, описанным в п. 10.4.b Правил.
- d) использование записи или ее фрагментов с целью создания рекламных материалов (реклама в прессе, флаеры, плакаты любых размеров, другие материалы) и их использования, в т.ч. выпуск в обращение способом, описанным в п. 10.4.b Правил.
- e) распространение и открытие доступа в сети Интернет посредством записи в памяти компьютера, независимо от количества предоставлений, трансляций и созданных экземпляров.

10.6. Передача авторских имущественных прав, о которых речь выше, не будет ограничена во времени, территории или количестве.

10.7. Передача авторских имущественных прав на видеозапись и прав, о которых речь выше, наступает в момент подписания договора между Организатором и Победителем Конкурса.

10.8. Конкурсант разрешает Организатору использовать зависимые права на награжденное произведение согласно закону от 4 февраля 1994 г. Об авторском праве и смежных правах, в частности распоряжаться и использовать аранжировки, обработки и адаптации награжденного произведения в вышеперечисленных сферах эксплуатации, и передает Организатору право на разрешение использования зависимых авторских прав.

10.9. Конкурсант обязывается не использовать личные авторские права по отношению к видеозаписи. Конкурсант выражает согласие на использование Организатором личных авторских прав от его имени.

10.10. Организатор получает право на доход от продажи диска согласно закону от 4 февраля 1994 г. Об авторском праве и смежных правах, а также закона от 23 апреля 1964 г. Гражданского Кодекса.

10.11. Вознаграждением Конкурсанта за передачу Организатору полных имущественных авторских прав на награжденную запись в сферах, предусмотренных настоящими Правилами, является Главная Награда или Дополнительная Награда.

#### **11. Заключительные положения**

11.1. Правила Конкурса доступны в офисе Организатора, а также онлайн на странице [www.registercochranpianocompetition.com](http://www.registercochranpianocompetition.com) и на Сайте [www.cochranpianocompetition.com](http://www.cochranpianocompetition.com).

11.2. Организатор оставляет за собой право вносить изменения в настоящие Правила и Условия на любом этапе Конкурса. Любые изменения к настоящим Правилам должны быть незамедлительно опубликованы на Сайте Организатора.

11.3. Организатор имеет право изменить сроки проведения Конкурса, а также прервать или приостановить Конкурс из-за непредвиденных и непредотвратимых обстоятельств, независимых от Организатора.

11.4. Положения настоящих Правил регулируются польским законодательством. В вопросах, не регулируемых настоящими Правилами, будут применены положения Гражданского Кодекса, Закона об авторском праве и смежных правах и других законов.

11.5. В случае, если Победителем окажется лицо, не соответствующее требованиям настоящих Правил, такое лицо теряет право на получение награды. Организатор не обязан предоставить Награду другому Конкурсанту.

11.6. Конкурс не подлежит положениям закона от 19 ноября 2009 г. Об азартных играх (издание «Dziennik Ustaw» за 2009 г., № 201, поз. 1540 с изменениями).

11.7. Всевозможные споры, возникшие в связи с выполнением обязательств, связанных с Конкурсом, будут решаться в соответствующем суде по месту регистрации.